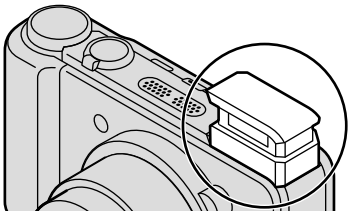
SONY

4-419-931-02(1)



日本語

フラッシュの取り扱いについて

- 本機ではフラッシュが発光するときは、フラッシュ部が自動で上がります。
- 電源OFF時や、再生モードなどフラッシュが不要な場合は、フラッシュ部が自動で下がります。
- フラッシュ部を手で押して収納することもできますが、その際は指で軽く押し込んでください。
- フラッシュ部を強く押し込んだり、つまみ上げたりしないでください。故障の原因となることがあります。

English

Using the flash

- When the flash is used with the camera, it pops up automatically.
- When the flash is not being used, such as when the power is OFF or when in playback mode, it goes down automatically.
- You can also push the flash with your hand to store it in the camera. When pushing the flash with your hand, gently push it with your fingers.
- Do not forcibly push down or lift up the flash. This may damage the camera.

© 2011 Sony Corporation

Printed in Japan

4419931020

Français

Utilisation du flash

- Le flash s'ouvre automatiquement lorsqu'il est utilisé avec l'appareil photo.
- Le flash s'abaisse automatiquement lorsqu'il n'est pas utilisé, par exemple en mode Lecture ou lorsque l'appareil photo est hors tension.
- Vous pouvez également rentrer le flash manuellement dans l'appareil photo. Dans ce cas, poussez-le sans forcer avec vos doigts.
- Procédez avec précaution lorsque vous abaissez ou levez le flash. Vous risquez d'endommager l'appareil photo.

Italiano

Uso del flash

- Quando si usa il flash con la fotocamera, questo fuoriesce automaticamente.
- Quando il flash non viene usato, ad esempio quando l'alimentazione è disattivata oppure la fotocamera è in modalità di riproduzione, il flash rientra automaticamente.
- È anche possibile spingere il flash manualmente per farlo rientrare nella fotocamera. Quando si spinge il flash manualmente, spingerlo con delicatezza usando le dita.
- Non forzare il flash a rientrare oppure a fuoriuscire, altrimenti la fotocamera potrebbe danneggiarsi.

Español

Uso del flash

- Siempre que se utiliza el flash con la cámara, este se abre automáticamente.
- Cuando no se utiliza el flash, como en el caso de que la cámara esté apagada o se encuentre en el modo de reproducción, este se baja automáticamente.
- Asimismo, puede presionar el flash con la mano para guardarlo en la cámara. Siempre que presione el flash con la mano, hágalo suavemente con los dedos.
- No empuje o levante el flash a la fuerza. Podría ocasionar daños en la cámara.

Português

Utilização do flash

- Quando é exigida a utilização do flash, este é automaticamente erguido.
- Quando o flash não está a ser utilizado, como, por exemplo, quando a câmara está desligada ou no modo de reprodução, este é automaticamente recolhido.
- O flash também pode ser recolhido manualmente. Para tal, exerce-se uma ligeira pressão com os dedos sobre o mesmo.
- O flash não deve ser recolhido nem erguido violentamente. Tal pode danificar a câmara.

Deutsch

Verwendung des Blitzes

- Bei Blitzaufnahmen mit der Kamera wird der Blitz automatisch ausgefahren.
- Wird der Blitz nicht verwendet, zum Beispiel bei ausgeschalteter Kamera oder im Wiedergabemodus, wird er automatisch eingefahren.
- Sie können den Blitz auch von Hand zurück in die Kamera schieben. Drücken Sie dazu leicht mit den Fingern auf den Blitz.
- Drücken Sie den Blitz nicht mit Gewalt hinein und ziehen Sie ihn nicht mit Gewalt heraus. Andernfalls kann die Kamera beschädigt werden.

Nederlands

De flitser gebruiken

- Als de flitser van de camera wordt gebruikt, wordt deze automatisch uitgeklapt.
- Als er geen gebruik wordt gemaakt van de flitser, bijvoorbeeld als de stroom is uitgeschakeld of in de weergavestand, dan wordt deze automatisch ingeklapt.
- U kunt de flitser ook met de hand naar beneden duwen om deze op te bergen in de camera. Als u de flitser met uw hand naar beneden duwt, doet u dit voorzichtig met uw vingers.
- Druk de flitser niet met kracht omlaag en trek deze ook niet met kracht omhoog. Anders kan de camera beschadigd raken.

中文（繁體字）

使用閃光燈

- 閃光燈搭配照相機使用時會自動彈出。
- 閃光燈不使用（例如電源關閉或處於播放模式）時，會自動縮回。
- 閃光燈用手推也可以收到照相機內。用手推閃光燈時，請用手指輕輕推。
- 不要強行將閃光燈向下推或向上扳。此舉可能使照相機受損。

中文（简体字）

使用闪光灯

- 在本相机上使用闪光灯时，闪光灯会自动弹出。
- 当不使用闪光灯，如相机电源关闭或者处于播放模式时，闪光灯会自动降下。
- 您也可以用手推下闪光灯，将其存放入相机。用手推下闪光灯时，请用手指轻轻推动。
- 切勿用力推下或提起闪光灯。否则可能会损坏相机。

Русский

Использование вспышки

- Если при съемке требуется использовать вспышку, она выдвигается автоматически.
- Если вспышка больше не используется (например, при отключении питания или при переключении в режим воспроизведения) она автоматически задвигается.
- Кроме того, чтобы опустить вспышку в фотоаппарат, можно нажать на нее. Нажимайте на вспышку пальцами и при этом соблюдайте осторожность.
- Не нажимайте на вспышку и не пытайтесь поднять ее, прилагая усилие. Это может повредить фотоаппарат.

عربي

استعمال الفلاش

- عند استعمال الفلاش مع الكاميرا، يندفع للأعلى تلقائيًا.
- عند عدم استعمال الفلاش، مثلما هو الحال عندما تكون الكاميرا في وضع الإيقاف OFF أو في وضع العرض، فإنه ينخفض تلقائيًا.
- كما يمكنك أيضًا دفع الفلاش بيدك لتخزينه في الكاميرا. عند دفع الفلاش بيدك، ادفعه برفق بأصابعك.
- لا تدفع الفلاش للأسفل أو ترفعه للأعلى بالقوة. هذا الأمر قد يتلف الكاميرا.

فارسی

استفاده از فلاش

- هنگامی که از فلاش با دوربین استفاده می شود، فلاش بطور خودکار بالا می آید.
- هنگامی که فلاش درحال استفاده نیست، مانند زمانی که دوربین خاموش بوده یا در حالت پخش است، بطور خودکار پایین میرود.
- همچنین میتوانید فلاش را با دست فشار دهید تا داخل دوربین قرار گیرد. هنگام فشاردادن فلاش با دست، آن را با ملایمت با انگشتان خود فشار دهید.
- از فشار دادن یا بالا کشیدن فلاش با اعمال نیروی بیش از حد خودداری کنید. این کار می تواند به دوربین صدمه بزند.

한국어

플래시 사용

- 카메라에서 플래시를 사용할 경우 자동으로 팝업됩니다 .
- 전원을 끄거나 재생 모드에 있는 경우와 같이 플래시를 사용하지 않는 경우 자동으로 내려갑니다 .
- 또한 손으로 플래시를 눌러 카메라 안으로 넣을 수 있습니다 . 플래시를 손으로 누를 때 손가락으로 부드럽게 누릅니다 .
- 무리하게 힘을 주어 플래시를 누르거나 들어 올리지 마십시오 . 카메라가 손상될 수 있습니다 .

Polski

Używanie lampy błyskowej
- Lampa błyskowa automatycznie wysuwa się z aparatu, kiedy jest używana.
- Lampa błyskowa automatycznie chowa się w aparacie, kiedy nie jest używana, na przykład po wyłączeniu zasilania lub w trybie odtwarzania.
- Lampę błyskową można też ręcznie wsunąć do aparatu. Wsuwając lampę błyskową ręcznie, należy ją delikatnie nacisnąć palcami.
- Nie należy używać siły do wsuwania lub podnoszenia lampy błyskowej. Może to spowodować uszkodzenie aparatu.

Česky

Použití blesku
- Když je při fotografování použit blesk, automaticky se vysune.
- Když se blesk nepoužívá, například po vypnutí fotoaparátu nebo v režimu přehrávání, automaticky se zasune.
- Na blesk můžete také zatlačit a zasunout jej tak do fotoaparátu. Při ručním zasouvání blesku na něj opatrně zatlačte prsty.
- Blesk nezasouvejte ani nevysouvejte přílišnou silou. Tím byste mohli fotoaparát poškodit.

Magyar

A vaku használata
- Ha a fényképezéshez szükség van a vakura, az automatikusan felugrik.
- Ha a vaku nincs használatban, például kikapcsolt állapotban, vagy lejátszáskor, akkor automatikusan lesüllyed.
- A vakut kézzel is visszatolhatja a fényképezőgépbe, ha nem használja. A vakut gyengéden, az ujjaival tolja vissza.
- Ne erőltesse a vaku visszatolását, vagy kiemelését, mert ez a fényképezőgép károsodását okozhatja.

Slovensky

Používanie blesku
- Keď sa na fotoaparáte používa blesk, automaticky vyskočí.
- Keď sa blesk nepoužíva, napríklad keď je vypnuté napájanie alebo keď je fotoaparát v režime prehrávania, automaticky sa zasunie.
- Blesk môžete zatlačiť do fotoaparátu aj ručne. Keď zatláčate blesk ručne, jemne ho zatlačte prstami.
- Nezatláčajte ani nevysúvajte blesk nasilu. Môžete tým poškodiť fotoaparát.

Română

Utilizarea blițului
- Dacă folosiți blițul aparatului foto, acesta se va deschide automat.
- Dacă nu utilizați blițul, de exemplu dacă aparatul este închis sau în modul redare, acesta va fi coborât automat.
- De asemenea, puteți împinge blițul cu mâna pentru a-l închide în locașul din aparatul foto. Dacă împingeți blițul cu mâna, împingeți ușor, cu degetele.
- Nu folosiți forța la coborârea sau ridicarea blițului. Aparatul foto se poate defecta.

Hrvatski

Korištenje bljeskalice
- Kada se s fotoaparatom koristi bljeskalica, ona će automatski iskočiti.
- Kad se bljeskalica ne koristi, npr. kada je fotoaparat isključen ili za vrijeme reprodukcije, ona će se automatski spustiti.
- Bljeskalicu možete i ručno spustiti. Kada bljeskalicu ručno spuštate, nježno je gurnite prstima.
- Bljeskalicu nemojte spuštati ili podizati na silu. Tako se fotoaparat može oštetiti.

Bahasa Indonesia

Menggunakan lampu kilat
- Ketika digunakan bersama kamera, lampu kilat akan membuka secara otomatis.
- Jika tidak digunakan, misalnya ketika kamera dimatikan atau ketika dalam mode pemutaran, lampu kilat menutup secara otomatis.
- Anda juga dapat menekan lampu kilat menggunakan tangan untuk memasukkannya ke dalam kamera. Ketika memasukkan lampu kilat menggunakan tangan, tekan perlahan dengan jari Anda.
- Jangan menekan atau menaikkan lampu kilat dengan paksa. Cara ini dapat merusak kamera.

ภาษาไทย

การใช้แฟลช
- เมื่อใช้แฟลชกับกล้อง แฟลชจะเปิดขึ้นโดยอัตโนมัติ
- เมื่อไม่ได้ใช้งานแฟลช เช่น เมื่อปิดกล้อง หรืออยู่ในโหมดดูภาพ แฟลชจะปิดลงโดยอัตโนมัติ
- ท่านยังสามารถใช้มือดันแฟลชเพื่อเก็บแฟลชลงในกล้อง ในการดันแฟลชด้วยมือให้ใช้นิ้วมือค่อยๆ ดันแฟลชลง
- อย่าออกแรงกดหรือยกแฟลชขึ้น เนื่องจากอาจทำให้กล้องเสียหายได้

Svenska

Använda blixten
- När blixten används med kameran kommer den fram automatiskt.
- När blixten inte används, t.ex. när kameran är avslagen eller i uppspelningsläget, dras den tillbaka automatiskt.
- Du kan även trycka ned blixten med handen för att förvara den i kameran. Tryck försiktigt ned blixten i kameran med hjälp av fingrarna.
- Var aldrig hårdhänt när du trycker ned eller drar upp blixten. Detta kan skada kameran.

Suomi

Salaman käyttö
- Kun kamerassa käytetään salamaa, se tulee esiin automaattisesti.
- Salama sulkeutuu automaattisesti, kun sitä ei käytetä. Näin käy esimerkiksi kun virta katkaistaan tai toistotila valitaan.
- Salaman voi myös tarvittaessa työntää sisään käsin. Työnnä salamaa tässä tapauksessa varovaisesti sormin.
- Älä työnnä salamaa sisään tai vedä sitä ulos väkisin. Kamera saattaa tällöin vahingoittua.

Norsk

Bruke blitsen
- Når kameraet brukes med blits, spretter denne opp automatisk.
- Når blitsen ikke er i bruk, slik som når strømbryteren er av (OFF) eller i avspillingsmodus, går den automatisk ned.
- Du kan også skyve blitsen tilbake ned i kameraet med fingeren. Du må være forsiktig når du skyver blitsen ned med fingeren.
- Ikke bruk makt når du skyver blitsen opp eller ned. Dette kan skade kamerat.

Dansk

Brug af blitzen
- Når blitzen bruges sammen med kameraet, skydes den automatisk op.
- Når blitzen ikke bruges, f.eks. når der er slukket for kameraet, eller det er i afspilningstilstand, sænkes den automatisk.
- Du kan også trykke blitzen ned manuelt, så den sidder nede i kameraet. Tryk forsigtigt blitzen ned med fingrene, når du trykker den ned manuelt.
- Tving ikke blitzen ned eller op. Kameraet kan påføres skade.

Bahasa Malaysia

Gunakan denyar
- Apabila denyar digunakan dengan kamera, ia pop keluar secara automatik.
- Apabila denyar tidak digunakan, seperti apabila kuasa padam atau apabila di dalam mod main balik, ia menurun secara automatik.
- Anda juga boleh menolak denyar dengan tangan anda untuk menyimpannya dalam kamera. Apabila menolak denyar dengan tangan anda, tolak ia dengan lembut dengan jari anda.
- Jangan tolak ke bawah atau angkat naik denyar secara paksa. Ini mungkin merosakkan kamera.

Türkçe

Flaşın kullanılması
- Flaş fotoğraf makinesiyle kullanıldığında, otomatik olarak açılır.
- Flaş kullanılmadığında, örneğin güç kapalı olduğunda veya makine oynatma modunda olduğunda, flaş otomatik olarak aşağı iner.
- Ayrıca flaşı elinizle iterek fotoğraf makinesinin içerisine sokabilirsiniz. Flaşı elinizle iterken, parmaklarınızla hafifçe bastırın.
- Flaşı zorlayarak aşağı doğru itmeyin veya yukarı doğru kaldırmayın. Bu şekilde fotoğraf makinesine zarar verebilirsiniz.

Ελληνικά

Χρήση του φλας
- Όταν το φλας χρησιμοποιείται με τη φωτογραφική μηχανή, ανοίγει αυτόματα.
- Όταν το φλας δεν χρησιμοποιείται, όπως όταν η φωτογραφική μηχανή είναι απενεργοποιημένη ή όταν βρίσκεται σε λειτουργία αναπαραγωγής, κλείνει αυτόματα.
- Μπορείτε επίσης να πιέσετε το φλας με το χέρι σας για να το βάλετε μέσα στη φωτογραφική μηχανή. Όταν σπρώχνετε το φλας με το χέρι σας, σπρώξτε το απαλά με τα δάχτυλά σας.
- Μην πιέζετε και μην ανασηκώνετε το φλας με δύναμη. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη φωτογραφική μηχανή.

Українська

Використання спалаху
- Спалах висувається автоматично, якщо він використовується з фотоапаратом.
- Якщо спалах не використовується, наприклад за вимкненого живлення або в режимі відтворення, він автоматично опускається.
- Також можна натиснути на спалах рукою, щоб скласти його всередину фотоапарата. Щоб опустити спалах рукою, обережно натисніть на нього пальцями.
- Не опускайте та не піднімайте спалах, застосовуючи силу. Це може пошкодити фотоапарат.